

Juin  
2005  
Numéro 35  
Prix : 3,25 €

# Liens



## L'antidote au "non" : coopérer !

**D**es propos de la plus grande actualité dans le contexte de la navrante reculade de la si belle idée européenne et qui auraient dû être médités par tous depuis très longtemps.

Amorcée sans appel par la France et les Pays-Bas, jusqu'où ira cette reculade ? La Grande-Bretagne a déjà fait une croix sur son propre projet de référendum, le Luxembourg, pourtant acteur des premières heures, penche aussi pour le

non, tandis qu'une majorité de Suédois réclame une consultation populaire alors qu'il était quasiment assuré que la ratification du Traité Constitutionnel se ferait par la voie parlementaire...

Néerlandais et Luxembourgeois ont leurs raisons de ne pas vouloir de ce Traité et il serait tentant de rapprocher les positions britanniques et suédoises. Néanmoins, en ce qui nous concerne ici, Français et Suédois forment un curieux tandem.

Les Suédois n'ont accepté l'Europe que tardivement et après s'être posé maintes questions, sur l'avenir de leur neutralité et sur celui de leur modèle économique et social. Ils ont adhéré mais n'en ont pas moins continué de camper sur leurs réserves. La preuve : ils ont rejeté l'euro, redoutant que l'adoption de la monnaie unique ne vienne torpiller les bienfaits des lourdes réformes structurelles qu'ils avaient réussies, et seraient aujourd'hui en majorité enclins à faire de même avec la Constitution.

Les Français, eux, ont été Européens d'emblée et, d'ailleurs, sans trop s'en préoc-



PHOTOGRAPHE TORBJÖN ÅHS - www.imagebank.sweden.se

**“Il ne faut jamais regarder à ses pieds pour tester le terrain avant de faire un nouveau pas. Seul, celui qui regarde loin devant lui, est assuré de trouver le bon chemin”.**  
**Dag Hammarskjöld, ancien Secrétaire-général de l'ONU, dont la Suède célèbre cette année le 100<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance.**

cuper dans la mesure où leurs particularismes étaient respectés. Mais face à une UE élargie qu'ils acceptent mal et aux prises avec des strates de problèmes internes qu'ils peinent à résoudre, ils ont fait de l'Europe le bouc émissaire de leurs maux actuels et à venir.

Aux uns comme aux autres, le cadre économique commun est déjà pesant, mais plus redoutable encore leur apparaît le spectre d'une identité nationale diluée dans un grand ensemble politique. Et, ce qui ressort, c'est l'énorme déficit de communication dont semble souffrir partout le concept européen. Témoins, les propos de Lord Alan Watson de Richmond dans son allocution devant le Forum de l'OCDE (voir la Chronique), à propos de la cam-

pagne électorale alors en cours en Grande-Bretagne : *“Nous avons trouvé le moyen de ne jamais mentionner l'Europe. Pour deux raisons principales : d'abord, nous ne savons pas vraiment ce que nous entendons par Europe et, ensuite, ce que nous pensons entendre par Europe a plus à voir avec les Français qu'avec nous-mêmes”*. Boutade à part, la remarque vaut pour tous sur le fond.

En attendant que les Européens lèvent les yeux au-delà de leurs frontières nationales pour s'entendre, enfin, sur une construction politique commune, le renforcement des coopérations doit être plus que jamais à l'ordre du jour.

Dans ce cadre, Français et Suédois semblent sur la bonne voie, à en juger par la multiplication des initiatives bilatérales industrielles, commerciales ou sociétales.

Saluons donc pour commencer la création de la section CCSF de Lyon. Au moins une “délocalisation” qui ne fâchera personne, au contraire !

**Françoise Nieto**



**VOLVO XC90**  
**LA NATURE EST SI BELLE**

QUE POUR LA DÉCOUVRIR, IL FALLAIT UN 4X4 AUSSI BEAU ET RESPECTUEUX. LES 7 PLACES DU XC90, SON DISPOSITIF ANTI-RETOURNEMENT, SON SYSTÈME DE PROTECTION ANTI-COLLISION ET SON SYSTÈME PREMAIR® QUI TRANSFORME L'OZONE NOCIF EN OXYGÈNE, SONT LÀ POUR OFFRIR AUTANT DE CONFORT ET DE SÉCURITÉ À SES OCCUPANTS QU'À LEUR ENVIRONNEMENT. SUIVEZ LA PISTE DU XC90 SUR [VOLVOCARS.FR](http://VOLVOCARS.FR)

Gamme Volvo XC90 : consommation Euromix (en l/100km) 8,2/13,5 CO2 rejeté (en g/km) 216/322. Volvo for life est une marque déposée. PremAir est une marque déposée de Engelhard Corporation.

**VOLVO**  
for life

p.5

## interview

Lars Fredén

p.6,7,8

## bloc-notes

- nouveaux membres
- carnet d'affaires
- nominations
- tous azimuts
- culture

p.10,11

## reportage

- Bienvenue, Lyon !

p.13,15

## entreprises

- Appear Networks...
- Pricerunner

p.17

- Activités CCSF

p.18

## chronique

La Suède à l'OCDE

**Chambre de Commerce Suédoise en France (CCSF)**, 6 rue d'Uzès, 75002 Paris, téléphone 01 53 40 89 90, fax 01 53 40 82 52, E-mail : info@ccsf.fr, Site Internet : www.ccsf.fr •

**Présidente, Directrice de la publication**

Gïta Paterson • **Comité de rédaction** -

Tomas Fellbom, Anders Fogelström, Britt Norée, Jan Nyberg, Gïta Paterson, Claes Rasmusson, Håkan Skoglund

• **Rédaction** Françoise Nieto, Claire Mallet

• **Création originale de la maquette** -

Dan Hayon • **Photogravure et impression** -

IMPRIMERIE SERVIPLUS, Orly •

**Distribution** - France-routage •

**Administration, Abonnements et publicité** -

Tina Darcel et Katarina Lööf, CCSF, tél. 01 53 40 89 90, fax 01 53 40 82 52, e-mail : info@ccsf.fr

\* \* \*

LIENS est imprimé sur Multiart Matt 115 grs, papier couché, produit par STORAENSO. Pour en savoir plus,

contactez **Stora Enso France** -

**Division Fine Paper**,

téléphone 01 53 64 79 00, fax 01 53 64 79 90

\* \* \*

Ce numéro a été distribué à 5000 exemplaires.

\* \* \*

ISSN 1253-3343



Quand il existe une volonté commune d'aller de l'avant, les choses peuvent se faire très vite. La mise sur pied de la section CCSF de Lyon en est un parfait exemple, si l'on songe qu'entre la première réunion et son inauguration, le 26 mai dernier, il ne s'est même pas écoulé six mois !

Ce que nous avons toutes et tous perçu et partagé ce soir là à Lyon, c'était cet enthousiasme pionnier qui porte toute nouvelle création et qui va, nous en

sommes convaincus, insuffler une nouvelle dynamique à nos activités en les rapprochant davantage des réalités de l'opérationnel.

Je tiens ici à féliciter vivement tous les acteurs, suédois et français, qui ont aussi spontanément manifesté leur volonté de coopérer et, ce faisant, d'élargir la communauté des membres de la CCSF. Ils représentent une cinquantaine des quelque 80 entreprises suédoises présentes en région Rhône-Alpes. Et ce n'est qu'un début !

Tout a commencé en décembre dernier par le chaleureux accueil de Jean Agnès, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Lyon et le soutien de Robert Maury, Directeur exécutif de l'Aderly, l'Association pour le développement économique de la région lyonnaise, lors des journées suédoises à Lyon organisées en coopération avec l'Ambassade de Suède, le Centre Culturel et l'Office du tourisme suédois. C'est aussi en grande partie grâce à leur impulsion et à leur engagement sans réserve aux côtés des entreprises suédoises que la CCSF a pu, d'un coup, changer de dimension.

C'était vraiment à portée de main, les deux régions industrielles les plus importantes de leur pays, la Région Rhône-Alpes pour la France, et celle de Göteborg pour la Suède, entretenant déjà des liens étroits. Désormais, la présence de la CCSF à Lyon va permettre d'accroître contacts et échanges, tant au plan local que national.

C'est en tissant toujours de nouveaux liens et en les cimentant qu'on progresse dans la construction de toute idée. Dans ce contexte, le rejet de la Constitution européenne a de quoi désoler par son ampleur mais il doit nous inciter à poursuivre de plus belle ce que nous avons entrepris.

Je vous souhaite à toutes et à tous un excellent été et n'oubliez pas, même en vacances, d'aller sur notre site [www.ccsf.fr](http://www.ccsf.fr) pour vous tenir au courant de nos multiples activités !

Gïta Paterson  
Présidente

# Renault Premium Privilège : prenez soin de votre meilleur investissement...



*Nous préconisons Renault Trucks Oils*

Renault Trucks s'implique et s'engage avec son réseau pour optimiser la rentabilité de ses clients, mieux accompagner les chauffeurs et leur entreprise au quotidien. Renault Premium Privilège progresse encore en matière de services et de confort. En plus d'une capacité de charge utile toujours inégalée, il se dote aujourd'hui de nouveaux privilèges. Effectivement, Renault Premium Privilège mérite que l'on prenne soin de lui.

[www.renault-trucks.com](http://www.renault-trucks.com)



**RENAULT  
TRUCKS**

**Engagés pour votre succès.**

# Diplomatie spatiale



© ESA P. SÉBROT

Lars  
Fredén.

**Témoin privilégié de l'indépendance de la Lettonie, au tout début des années 1990, puis en poste à Moscou et enfin, à Pékin, Lars Fredén a quitté la diplomatie suédoise pour les affaires spatiales. Il est aujourd'hui chef du Département à la direction des Relations Internationales de l'ESA, l'Agence Spatiale Européenne - qui a d'ailleurs fêté son 30<sup>ème</sup> anniversaire le 31 mai.**

## **Quelle est la différence entre la diplomatie et les affaires spatiales ?**

Je ne dirai pas comme Franco Bonacina, notre directeur de la communication, que je suis tombé amoureux de l'ESA mais je trouve les scientifiques très sympathiques et j'aime le fait qu'ici, on travaille sur la durée. Les gens peuvent s'occuper d'un domaine spécifique pendant des années, alors qu'au Affaires Etrangères, on change de poste tous les trois ou quatre ans. En fait, j'ai cherché ce travail à l'ESA pour faire quelque chose de concret au niveau européen.

## **Alors, concrètement, que faites-vous ?**

Relations internationales, cela signifie relations avec les Etats, leurs agences et institutions spécialisées, qui ne sont pas membres de l'Agence, soit les Etats-Unis, la Russie, le Japon, la Chine et l'Inde. J'ajouterais que seuls, les grands pays ont les moyens d'entretenir des agences mais grâce aux données que nous leur vendons, bien d'autres utilisent la recherche spatiale pour leurs propres besoins. Dans un sens, oui, je poursuis ma carrière diplomatique.

## **Les coopérations les plus importantes ?**

Sur le long terme, le projet de l'ISS, la station spatiale internationale, vient en premier. C'est un programme très complexe qui réunit l'ESA, l'agence spatiale russe, la NASA, le Canada et le Japon. Un lego, dans lequel chacun dépend de tous les autres.

Autre exemple de coopération : l'exploration de Mars. Pour l'ESA, il s'agit d'adapter au programme américain son propre programme d'exploration planétaire robotisée, Aurora, tout en gardant son indépendance. Malgré l'échec de l'atterrisseur Beagle-2, la sonde Mars Express est un succès. Je pense, en fait, que tout le monde devrait participer à cette exploration, pas en terme de course mais de voyage en commun.

## **En commun aussi avec les Russes, d'importantes activités...**

Oui, car grâce à la fiabilité de leur puissant lanceur, Soyuz, nous avons pu poursuivre nos programmes de lancement à partir du site de Baïkonour que nous leur louons. Maintenant, Soyuz vient en Guyane, la proximité de l'équateur lui permettant de gagner plus de 20 % d'efficacité. Nous lui construisons près de la base de Kourou, un nouveau pas de tir dédié, le Soyuz Centre Spatial Guyanais. En outre, le 9 février dernier, nous avons signé avec les Russes un projet de développement d'une technologie de nouvelle génération pour les lanceurs qui nous permettra d'exploiter leur maîtrise du propergol liquide, bien supérieure à la nôtre.

C'est une décision à la fois scientifique, technologique et politique.

## **Que gagnent les Russes à coopérer avec l'ESA ?**

Ils trouvent une compensation financière, un moyen de faire vivre leurs entreprises spécialisées dans le spatial, et la possibilité d'acquies de nouvelles solutions technologiques auprès des confrères étrangers. Par ailleurs, le fait qu'Européens, Américains, Chinois et Indiens veulent travailler avec eux leur donne un avantage stratégique.

## **La coopération avec les Russes vous tient particulièrement à cœur, semble-t-il...**

C'est un pays que je connais bien, dont je parle la langue et dont je me suis occupé durant presque toute ma carrière diplomatique. Je me félicite de travailler à l'ESA avec les Russes parce qu'ils sont fiers de leur tradition spatiale mais aussi d'avoir réussi à survivre. Parce qu'ils ont continué de travailler pour des salaires infimes et accepté de se réformer, et parce qu'ils ont été soutenus par la coopération internationale. Ils savent qu'ils ont raison d'être fiers car, dans le domaine de l'espace, ils peuvent apporter quelque chose au monde.

## **Et la relation de l'ESA avec l'UE ?**

Une question qui est vivement discutée ici ! L'ESA est beaucoup plus petite que la Commission en taille et en poids politique et peu de gens connaissent notre existence mais la Commission n'a que peu d'expertise sur l'espace. Donc, nous devons trouver un modus vivendi. D'autre part, il est de notre responsabilité de développer des relations avec les nouveaux membres de l'UE qui n'ont pas encore demandé à entrer à l'ESA. Il n'est pas urgent qu'ils le fassent, ça coûte cher, et il faudra des aménagements de transition pendant plusieurs années. Mais que se passera-t-il lorsque l'ESA comptera 25 pays membres, voire plus ?...

Propos recueillis par Françoise Nieto

[www.esa.int](http://www.esa.int)

**nouveaux membres**

**EuroFlorist**

Le groupe multinational suédois **EuroFlorist**, qui propose aux particuliers et entreprises un service de transmission florale, est désormais présent sur le marché français. La société propose aux particuliers et entreprises un service de transmission florale. Avec un chiffre d'affaires de 20 millions d'euros, la société offre un réseau de 3 500 adhérents en France et plus de 8 000 en Europe (Norvège, Suède, Danemark, Allemagne, Autriche, Hollande, Pologne et France) et est en mesure de livrer des fleurs sous 24 heures dans plus de 130 pays, via un réseau de plus de 55 000 fleuristes dans le monde entier. EuroFlorist propose des offres sur mesure pour les entreprises et est en passe d'introduire les FlowerCards sur le marché français. *"Il s'agit d'une carte cadeau toute nouvelle et révolutionnaire, tout à fait adaptée pour des cadeaux personnels comme professionnels"*, explique le PDG d'EuroFlorist France, Mats Hagberg. **Envoyez des fleurs!**  
 Contact : Mats Hagberg - Tél. 02 43 43 36 36  
 info@euroflorist.fr - www.euroflorist.fr



**TRANSDEV Paris Est**

**TRANSDEV** est le 3<sup>ème</sup> transporteur public français, leader mondial du tramway (Melbourne, Nottingham, Porto, Strasbourg, Nantes, Grenoble,...). En région parisienne, il est le leader sur le secteur du tourisme réceptif parisien avec sa filiale Visual (140 autocars de luxe). En Ile-de-France 1 050 véhicules réalisent un chiffre d'affaires d'environ 150 millions d'euros. TRANSDEV y exploite le produit Cityrama (visite de paris en double étage) et possède également Optimum Limousines (25 voitures de luxe). Visual et Optimum sont au service des entreprises adhérentes de la Chambre de Commerce Suédoise en France. *"Pour vos congrès, déplacements de groupes professionnels ou touristiques, mais également pour vos déplacements personnels d'affaires, vos invités Vip... Nos équipes se tiennent à votre disposition pour votre plaisir et votre plus grande satisfaction"*, indique Daniel Bert, Directeur Régional de TRANSDEV Paris-Est.  
 Contact : pour Optimum Limousines  
 Tél. 01 60 07 97 78  
 pour Visual - Tél. 01 69 30 82 00

**Pierre Ello - ELLSA Sarl**

Après avoir passé de nombreuses années au sein d'entreprises scandinaves et françaises dans le domaine des biens d'équipement industriel en tant que responsable commercial et responsable marketing, **Pierre Ello** a décidé de



proposer ses compétences des affaires franco-scandinaves aux entreprises. Il a ainsi créé, début 2002, la société **ELLSA Sarl**, spécialisée dans le développement et l'accompagnement à l'international. ELLSA Sarl a déjà réalisée un grand nombre de projets depuis son démarrage, tant pour des entreprises françaises que scandinaves. *"Nous apportons de réelles valeurs ajoutées aux entreprises, avec des résultats concrets, générés par un savoir-faire bilatéral des deux marchés et des deux cultures"*, constate Pierre Ello. La société assiste notamment les entreprises dans leur recherche de clients et dans la mise en place de réseaux de distribution, sa mission consistant alors à identifier et à qualifier un futur client ou un partenaire industriel. Basé à Saint-Etienne, Pierre Ello est désormais membre du comité de la toute nouvelle antenne en Rhône-Alpes de la CCSF.

Contact : Pierre Ello - Tél. 06 89 31 43 39  
 pierre.ello@ellsa.net - www.ellsa.net

**Becker Industrie**

**Becker Industrie** est la filiale française de Becker Industrial Coatings, spécialiste des peintures industrielles liquides du Groupe international suédois Becker. Leader européen pour l'industrie des peintures en pré-laquage (coil coating) et en post-laquage (special coatings), le groupe a racheté en 2001 les activités "industries" de la société Blancomme, installée au Pont-de-Claix depuis 1950 - ce qui a lui permis de devenir le leader du marché français et de développer ses activités sur les marchés belge, suisse et espagnol, ainsi qu'au Maghreb et au Moyen-Orient. Outre son siège social implanté à Montbrison (Loire), Becker Industrie a structuré ses activités autour de deux divisions, chacune dédiée à un secteur spécifique : la *Division Coil Coating* - pour le pré-laquage des supports en acier ou en aluminium -, basée à Montbrison et à Feignies (Nord), et la *Division Blancomme* - dédiée au post-laquage -, établie à Pont-de-Claix, dans l'agglomération grenobloise.

Contact : Christophe Sabas - Tél. 04 76 33 74 58  
 csabas@beckerindustrie.fr  
 www.beckerindustrie.fr



**carnet d'affaires**

**La Suède, 3<sup>ème</sup> investisseur mondial en France**

Le bilan annuel de l'Agence Française pour les Investissements Internationaux (Afi), publié en mai, indique que la Suède occupe le 3<sup>ème</sup> rang dans le palmarès des pays d'origine des investisseurs étrangers en France. Elle représente en effet à elle seule 13,6 % du total des emplois créés ou maintenus par ces investisseurs. Comme l'an dernier, les

**PICHARD & ASSOCIES**

**Société d'Avocats Français**

*Privilégiant depuis plus d'un demi-siècle des relations personnalisées et permanentes avec leurs clients Scandinaves.*

Vos contacts :  
**Christophe PICHARD**  
**Claude STRIFFLING**

122, avenue Charles-de-Gaulle  
 92200 NEUILLY-SUR-SEINE  
**Tél. 33 (0)1.46.37.11.11**  
**Fax 33 (0)1.46.37.50.83**  
 E-mail : avocats@pichard.com  
 Site : http://www.pichard.com

Etats-Unis restent le premier pays (28 % des emplois) et l'Allemagne conserve sa place de numéro deux. La Suède, qui ne figurait pas dans le "top 10" l'an dernier (1,9 % des emplois), a notamment surpassé l'Italie et le Royaume-Uni. L'Afi précise que "les très bons résultats de la Suède sont dopés par un important projet de reprise", à savoir la reprise de Valiance par le groupe Securitas. On notera que parmi les sept "projets marquants", tous pays d'origine confondus, sélectionnés pour être présentés en marge de ce bilan figurent celui du groupe anglo-suédois AstraZeneca, pour le lancement de nouvelles lignes de production à Dunkerque, et celui de Transcom Worldwide, filiale du groupe Kinnevik, pour l'ouverture de son plus gros centre d'appels français à Roanne. [www.afii.fr](http://www.afii.fr)

**STRIDH** KONSULTATIONSTYGFÖR  
 INTERNATIONALA  
 TRANSPORTER

**FLYTTNINGAR  
 VARJE MÅNAD**

**FRANKRIKE - SPANIEN  
 BENELUX**

**ÅVEN LOKALA  
 TRANSPORTER**

**TEL + 46 42 156170**  
 stridhtransporter@talja.com  
 www.stridhtransporter.com

## ■ Stora Enso rachète Papeteries de France

Le groupe papetier **Stora Enso** a racheté Papeteries de France, filiale du groupe américain International Paper et acteur important de la distribution papetière française. La société française rejoint ainsi la filiale Papyrus de Stora Enso, l'un des leaders européens de la distribution. Papyrus emploie déjà 135 salariés en France, pour un CA de 100 millions d'euros. Avec ses 220 salariés, Papeteries de France, entreprise de négoce de papier opérant exclusivement en France, réalise quant à elle un CA de 160 millions d'euros, pour 160 000 tonnes de papier. Connue de longue date, le projet d'acquisition a été entériné fin avril avec le feu vert de la Commission européenne, nécessaire en vertu du règlement européen sur les concentrations (du fait que Stora Enso se portait également acquéreur de l'entreprise néerlandaise Scaldia, également ancienne filiale d'International Paper).

**STORAENSO**

## ■ Matériel médical : La Calhène rachetée par le suédois Getinge

### GETINGE

Le groupe suédois **Getinge** est en passe d'acquiescer l'ensemble des parts du groupe français La Calhène, spécialisé dans les matériels de protection et d'isolation utilisés aussi bien dans le domaine médical que dans l'agroalimentaire ou le nucléaire (consommables aseptiques, transport de produits stériles, isolateurs pour activité de recherche...), compte 280 salariés, dont 200 basés en France, à Vendôme. Tout comme Getinge, la société vend ses équipements à la plupart des géants mondiaux de l'industrie pharmaceutique. Le groupe suédois Getinge, leader sur le marché des équipements de lutte contre l'infection (laboratoires et centres de recherche, hôpitaux, industries du matériel médico-chirurgical...), compte pour sa part pas moins de 6 800 salariés. La Calhène sera intégrée à la division "Life science" de Getinge.

## nominations

### ■ SEB France : Viveka Andersson succède à Peter Ling-Vannerus

**Viveka Andersson** a pris, fin mai, la tête de la succursale parisienne du groupe bancaire suédois SEB, dont l'activité principale en France est le cash management. Entrée chez SEB en Suède il y a sept ans en tant que responsable de la relation clientèle, elle a depuis acquis une expérience de la



Viveka Andersson.



Peter Ling-Vannerus.

plupart des activités de l'établissement et occupait précédemment le poste de Head of Global Custody business au sein de Securities Services. Elle succède aujourd'hui à **Peter Ling-Vannerus**, l'un des membres très actifs de la CCSF, qui rejoint le siège du groupe à Stockholm, pour y occuper le poste de Global Head of Structured Trade Finance.

### ■ Anna Hammargren, nouvelle ministre à l'Ambassade de Suède en France

**Anna Hammargren**, qui prendra ses fonctions de ministre à l'Ambassade de Suède en France à l'automne prochain, n'est pas une figure inconnue, puisqu'elle travaille déjà à l'Ambassade depuis un peu plus de trois ans. Après avoir été en poste au Kenya, Anna Hammargren s'est installée à Paris en 2002 aux côtés de son époux, qui travaille pour sa part à l'OCDE. Elle a, depuis, été en charge de la veille et de l'analyse de la politique communautaire française, ainsi que des questions économiques et commerciales. Des missions qu'elle continuera à assumer dans le cadre de son nouveau poste, tout en occupant des responsabilités accrues au sein des activités de l'Ambassade.



Anna Hammargren.

## tous azimuts

### ■ La sécurité routière, un problème commun

Il y a un an, le premier colloque franco-suédois organisé par le Swedish Trade Council et l'Ambassade de Suède sur la sécurité routière vue du côté des autorités concernées avait déjà été un succès. Le colloque de suivi en coopération avec l'AFSR (l'Association franco-suédoise pour la recherche) et Scania comme sponsor principal, a réussi à réunir 110 personnes, des Français pour la plupart, par une belle après-midi de mai ! Autant dire que l'intérêt est fort et favorable à des échanges fructueux. Cette fois, sur le thème "**Véhicules plus sûrs - approches R&D**", c'était au tour des spécialistes, constructeurs (Scania et PSA) et chercheurs (INRETS/LIVIC et l'Université de Chalmers) de présenter les derniers développements dans leurs travaux respectifs. La réglementation technique européenne et les priorités françaises ont également été abordées ainsi que des programmes suédois de R&D. L'Administration des routes suédoise a souligné le rôle important des utilisateurs professionnels. Ils ont tous un seul objectif, comme le soulignait l'Ambassadeur, Frank Belfrage : réduire la mortalité sur les routes d'Europe. 40 000 morts par an, c'est trop. Parmi les thèmes accidentogènes abordés : gestion de la vitesse et interaction conducteur-véhicule-route.

## LASSUS & ASSOCIÉS

AVOCATS À LA COUR

Björn Palm-Jensen

Paul Lassus

Stéphane Caussé

Nathalie Panossian-Richard

Raphaëlle Pecquereaux

**Au service des sociétés scandinaves et françaises depuis 1981**



8, AVENUE BERTIE ALBRECHT  
F-75008 PARIS - FRANCE

TÉL +33 - (0) 1 53 93 61 61  
FAX +33 - (0) 1 42 56 24 39

E-MAIL : b.palmjensen@online.fr  
lassus.associes@wanadoo.fr

CORRESPONDENTS A :  
STOCKHOLM, GÖTEBORG, MALMÖ,  
HELSINGBORG, UPPSALA, ÖREBRO,  
COPENHAGUE ET OSLO

Si une troisième édition n'est pas prévue pour l'instant, il y a fort à parier que ces rencontres serviront de plateforme à une coopération rapprochée dans ce domaine crucial.

Pour plus d'informations, contacter :  
marie.eck@swedishtrade.se



PHOTO : HENRIALAIN SÉGALEN

Anders Lie, Expert sur la Sécurité Routière, Administration Suédoise des Routes ; Rolf Rising, Membre du Conseil du Programme IVSS, Directeur Invest in Sweden Agency ; Cecilia Edström, Senior Vice President, Corporate Relations, Scania et Bernard Gauvin, Sous-Directeur de la réglementation technique des véhicules, DSCR (Direction de la sécurité et de la circulation routière)

**Pour tout renseignement sur la Chambre de Commerce Suédoise en France :**

6 rue d'Uzès - 75002 Paris  
Téléphone +33 (0)1 53 40 89 90  
Fax +33 (0)1 53 40 82 52

**www.ccsf.fr - info@ccsf.fr**

## EUROTRANSLATIONS



### AGENCE DE TRADUCTION

Technique – Commerciale  
Juridique – Financière



Depuis 1994 au service des  
entreprises suédoises et françaises



TÉL +33 (0)2 40 23 93 73  
E-MAIL : eurotranslations@wanadoo.fr

## ■ Les jeunes et l'eau

Sensibiliser les jeunes à la problématique de l'eau, enjeu majeur de ces prochaines années, tel est l'objectif du **Stockholm Waterprize Junior**, concours auquel participent 29 pays. En présence des entreprises partenaires, **ITT Flygt, Lyonnaise des Eaux France** et l'**Agence de l'Eau Seine Normandie**, l'Ambassadeur de Suède, Frank Belfrage, a remis leurs prix aux lauréats de la finale française le 26 mai, lors d'une cérémonie placée sous le haut patronage de Serge Lepeltier, ministre de l'environnement et du développement durable, et de l'office de la Fondation pour l'Education à l'Environnement en Europe. Dans la catégorie "Techniques innovantes" à Angèle Soria et un petit groupe d'élèves de terminale du lycée Roosevelt de Reims pour leurs travaux sur "L'agriculture de précision en Champagne-Ardennes"; dans la catégorie "Actions" à Cassandre Kouretas et huit élèves du collège Hastings de Caen pour "Des mares pour la biodiversité"; dans la catégorie "Mobilisation d'un public", à Ramatoulaye Diallo (14 ans) et deux jeunes de Villiers le Bel pour "L'eau du puits de la Marlière". Chaque groupe a reçu son prix de 1 000 €. Le premier des trois représentera la France lors de la finale internationale qui se déroulera en août prochain, dans le cadre du Festival de l'Eau de Stockholm. Le premier prix, doté de 5000 US\$ en espèces, sera remis par S.A.R. la Princesse Victoria de Suède.

*Hélène Valande, Directrice du développement durable, Lyonnaise des Eaux; Christian Ramel, Directeur Industrie ITT Flygt; SEM l'Ambassadeur de Suède Frank Belfrage et les élèves de terminale du Lycée Roosevelt de Reims.*



## ■ Pas de Française en finale du concours



### SCANIA

Déception à l'issue des 3<sup>ème</sup> épreuves éliminatoires qui se sont déroulées les 28 et 29 mai à Charade : les 5 jeunes femmes sélectionnées sont désormais éliminées du concours Scania des jeunes conducteurs européens de poids-lourds (YETD). Lancé en 2003 par le prestigieux constructeur suédois, ce concours vise à sensibiliser les jeunes routiers à la conduite dans le respect du code de la route, tout accident impliquant un poids-lourd faisant plus de dégâts et de victimes que les autres et multipliant de ce fait la responsabilité du conducteur.



La finale européenne aura lieu à la mi-septembre, à Södertälje, en Suède, berceau de Scania. Premier prix : un Scania série R d'une valeur de 100 000 €.

Du côté de **SAS**, les liaisons France-Scandinavie concernent, outre Paris (trois vols quotidiens vers Stockholm), les villes de Nice (deux vols hebdomadaires vers Stockholm et des vols quotidiens vers Copenhague et Oslo) et de Lyon (pour Copenhague). On notera par ailleurs que la compagnie historique scandinave, dans le cadre de son programme été, a renforcé son réseau long-courrier au départ de Paris, tant vers l'Asie (Pékin, Bangkok, Singapour, Shanghai, Tokyo) que vers les Etats-Unis (Washington, New York, Seattle). Et qu'elle dispose d'une nouvelle adresse internet, avec accès en français, informations, offres promotionnelles, réservations d'hôtel ou de voiture... et un service révolutionnaire d'enregistrement en ligne, avec check-in possible jusqu'à 60 minutes avant le décollage ! [www.flysas.com](http://www.flysas.com)

## ■ Les entreprises suédoises à la rencontre du marché français de la défense

La France est l'un des premiers acheteurs européens de matériel de défense et la Suède figure parmi ses principaux fournisseurs. Pourtant, les entreprises suédoises connaissent encore parfois des difficultés à identifier les mécanismes et les opportunités de ce marché français. Partant de ce constat, l'**Ambassade de Suède à Paris** et le **Swedish Trade Council** ont organisé le **17 mai dernier** à Stockholm un séminaire dédié à ce secteur, au cours duquel les entreprises

suédoises ont entre autres pu entendre des représentants des ministères français et suédois de la Défense ainsi que de grands industriels. Elles ont également pu profiter d'entrevues et de conseils individualisés. Ce séminaire qui a regroupé à peu près 70 participants ne sera pas sans lendemain, puisqu'il est d'ores et déjà prévu d'organiser pour une partie d'entre elles, sans doute à l'automne prochain, un voyage d'études en France qui leur permettra de rencontrer des acteurs clefs du secteur, notamment au sein de la Direction générale de l'Armement (DGA).

Contact : [marie.eck@swedishtrade.se](mailto:marie.eck@swedishtrade.se)

## culture

■ A l'occasion de la **Fête de la musique, le 21 juin**, le CCS vibrera sur des sons suédo-africains ! Ceux du groupe de **Sofi Hellborg**, cette saxophoniste et chanteuse suédoise de renom qui a quitté la Suède pour le Cameroun avant de jouer aux côtés de grands artistes à travers le monde (dont, à Paris, Mory Kante ou encore Charlelie Couture) et d'enchaîner les albums mêlant le jazz à ses multiples influences. Comme chaque année, le début de la fête en revanche des plus suédois, avec pique-nique dans les jardins du Centre et danses ludiques autour du mât fleuri de la Saint-Jean (début des festivités à 19 h 30, concert à 21 h).

[www.ccs.si.se](http://www.ccs.si.se)

*Sofi Hellborg.*



## AGENDA AUTOMNE 2005

■ **Judi 8 septembre - Déjeuner d'Affaires** avec **M. Bo Dankis**, PDG Groupe Assa Abloy, au Cercle Suédois à 12 h 30. **Thème** : "Building global strength in a multi-dimensional business".

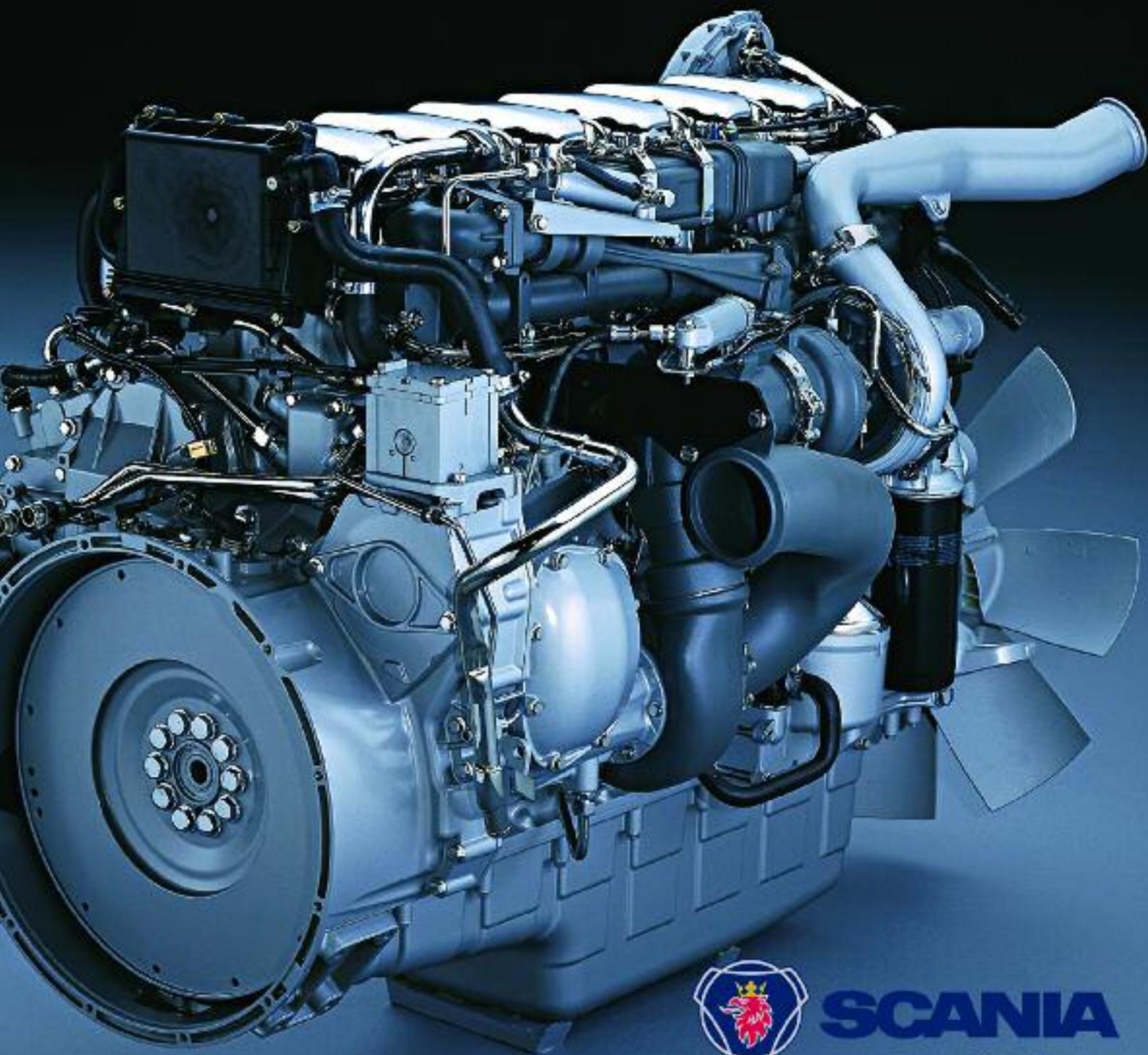
■ **Mardi 27 septembre - S.E.M. l'Ambassadeur Frank Belfrage** invite les membres de la CCSF à un **cocktail**. La **Bourse CCSF sera officiellement distribuée**. Sur invitation. Réservé aux membres.

■ **Judi 13 octobre - CCSF Eclairé conférence-cocktail** avec **M. Jan Berggren**, J & B Consultants, qui nous parlera du "Système d'information au sein des entreprises. Centre du coût ou centre du profit?".

**N'oubliez pas de consulter régulièrement [www.ccsf.fr](http://www.ccsf.fr) afin de connaître des nouvelles dates.**

# Euro 4 / Euro 5 ?

## SCANIA EGR



**SCANIA**

[www.scania.fr](http://www.scania.fr)

# Bienvenue, Lyon !

**Voilà, c'est fait : en inaugurant officiellement son antenne de Lyon, le 26 mai dernier, la CCSF a désormais élargi le champ de ses activités. Cette opération, menée rondement et avec un enthousiasme partagé, marque une étape importante dans l'histoire de la CCSF qui fête cette année le 90<sup>ème</sup> anniversaire de sa fondation.**

**R**ondement, en effet, si on se rappelle que ce n'est qu'en décembre dernier, lors des journées de "La Suède à Lyon", qu'ont été jetées les bases de cette coopération ! Les acteurs de ce rapprochement, dont tout indique qu'il devrait être des plus fructueux, se sont en tous cas retrouvés à Lyon pour sceller la naissance de la première "filiale" de la CCSF. L'événement a donc eu lieu en soirée du 26 mai et dans une atmosphère particulièrement chaleureuse à l'hôtel Radisson SAS qui occupe neuf étages du "crayon", le sobriquet donné à l'immeuble du Crédit Lyonnais, le plus haut de la ville. Du 31<sup>ème</sup> étage, la vue était splendide et le temps magnifique. Les dieux étaient au rendez-vous. Pas seulement les dieux, puisqu'une cinquantaine de représentants des entreprises suédoises implantées en région Rhône-Alpes avaient répondu à l'invitation. Elles sont 80 en tout - pour l'instant.

Frank Belfrage, l'Ambassadeur de Suède, et Gïta Paterson, la Présidente de la CCSF, ont inauguré la nouvelle section, soulignant notamment

*Ulf Selvin,  
Senior VP - Network  
Development  
Renault Trucks  
et Allan Huldt,  
PDG ABB SA.*

de part et autre le poids de Lyon dans les échanges commerciaux entre la région Rhône-Alpes et la Suède, mais aussi, la nécessité de renforcer et de développer la présence économique de la Suède dans cette



*Robert Maury, Directeur Exécutif de l'Aderly ; Gïta Paterson, Présidente de la CCSF ; SEM l'Ambassadeur de Suède, Frank Belfrage et Allan Huldt, PDG ABB SA.*

région majeure. A travers la création de son antenne lyonnaise, la CCSF prend désormais une nouvelle dimension qui bénéficiera à tous ses membres et Gïta Paterson se félicite de ces perspectives de développement des activités.

Les "parrains" français de l'opération lyonnaise, Jean Agnès, qui a présidé de longues années durant la Chambre de Commerce et d'Industrie de Lyon, et Robert Maury, Directeur Exécutif de l'Aderly, l'Agence pour le développement économique de la région de Lyon, étaient bien entendus les hôtes d'honneur de cette soirée. On se rappellera l'accueil extrêmement positif qu'ils avaient déjà réservé l'été dernier à la CCSF, en vue de la préparation du "Décembre Suédois à Lyon".

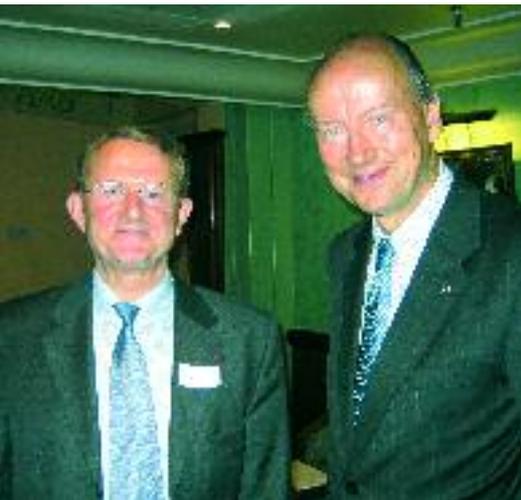
## Un comité exécutif de 14 membres

Qui dit inauguration dit également annonce officielle de la composition du bureau : **présidé par Allan Huldt**, P-DG d'ABB

France, avec, à ses côtés Henrik Hagelin, Gérant de INVIK, et Mats Bohlin, de PØ Scandex, il s'appuie sur un comité exécutif de 14 membres répartis en trois groupes : recrutement de nouvelles entreprises membres, activités et communication. On notera la triple représentation du poids-lourd : noblesse oblige, Renault Trucks est le premier employeur de la région Rhône-Alpes avec ses deux sites de Bourg-en-Bresse et Vénissieux, l'usine moteurs.

## Quelles activités ?

Henrik Hagelin, l'un des tous premiers supporters actifs de la "délocalisation" de la CCSF en région lyonnaise, insiste sur "*l'énorme intérêt*" manifesté par les entreprises suédoises dans la création d'une section locale. Il esquisse les grandes lignes des futures activités de la section : "*Il s'agit, avant tout, de créer un forum de rencontres, un réseau de contacts, de façon à soutenir le contexte commercial du projet. Nous souhaitons également accueillir les entreprises françaises de la région désireuses de nouer des liens avec la Suède*", dit-il. Il précise aussi que nombre de Français, "*en fait, ils sont presque en majorité*", dirigent des entreprises suédoises dans la région. Il met d'entrée de jeu des visites d'étude au



Jean Agnès qui a longtemps présidé la Chambre de Commerce de Lyon et SEM l'Ambassadeur de Suède, Frank Belfrage.

programme des activités, et pour commencer, le cas échéant, une visite du centre logistique d'IKEA à l'Ile d'Abeau, dans la banlieue lyonnaise, une installation très sophistiquée qui fournit toute l'Europe du Sud. Mais il y a aussi Renault-Trucks, Capio, ISS et bien d'autres...

**Couplage CCSF - Centre Franco-Scandinave**

Sur place à Lyon depuis 1991, il y a déjà le Centre Franco-Scandinave dont Monique Devillebichot est la Présidente. Son propos : réunir tous les Scandinaves de la région, accueillir les nouveaux arrivant, les intégrer et les aider dans leur relocalisation, mais aussi, accueillir les

Français qui s'intéressent à divers titres à la Scandinavie. "Le Centre est le garant des traditions scandinaves et, actuellement, nous sommes en pleins préparatifs de la Midsommar que nous allons fêter le 18 juin et à laquelle participera également l'Association France-Finlande" annonce-t-elle. Plus de 200 personnes sont attendues. En décembre, la Sainte-Lucie en avait réuni 250.

Le Centre a donc une mission complémentaire toute tracée dans le nouvel enjeu : être le pendant "ludique", mais aussi sportif et culturel, de la section CCSF qui, elle, s'occupera bien sûr de tout l'aspect économique et des échanges.

Conseillère en implantations internationales à l'Aderly, Monique Devillebichot connaît déjà bien la Scandinavie, en parti-



Le comité exécutif de la section CCSF de Lyon lors de leur première réunion le 31 mars dernier. De bas en haut, à gauche : Björn Blomberg, IMAS ; Allan Hult, ABB ; Eva-Marie Engzell, APPUI CONSULTANTS ; Pierre Ellow, ELLSA ; Mats Nilsson, VOLVO POWERTRAIN. A droite : Martin Jönsson, RENAULT TRUCKS ; Emmanuel Piegay, ERAI ; Henrik Hagelin, INVIK ; Didier Toulemonde, MERCURI URVAL ; Monique de Villebichot, ADERLY ; Jean-Pierre Monnet, BT France. Représentant du Comité n'étant pas sur la photo : Mats Boblin, PØ SCANDEX Christophe Sabas, BECKER INDUSTRIE et Ulf Selvin, RENAULT TRUCKS.



Cecilia Norrthon, Artiste ; Kristina Ashton, Véron & Associés ; Stina Bertrand, Algoë et Jessica Waller, Automotive Sweden.

culier Göteborg, "mon bébé, ma deuxième patrie", dit-elle, affectueuse remarque que justifie la très étroite coopération qu'elle dirige avec le grand pôle industriel du Nord. "Lorsque je suis arrivée à l'Aderly, il y a une dizaine d'années, on ne s'occupait pas encore des pays nordiques. Le mouvement d'affaires entre Lyon et la Scandinavie s'est concrétisé par l'intégration de Renault Trucks dans le groupe Volvo qui a boosté les échanges."

Compte tenu de la forte présence des entreprises suédoises dans la région, la bouture lyonnaise de la CCSF est toute désignée pour être un nouveau booster de l'activité bilatérale. Revenant sur la soirée "très réussie" du 26 mai (qui s'est prolongée jusqu'à minuit) et les échanges "très fructueux, très concept d'affaires" qu'elle a permis, Monique Devillebichot est convaincue que la

nouvelle mission de la CCSF est tout simplement "vouée au succès".

**Françoise Nieto**



Gita Paterson, Présidente de la CCSF et Helena Belfrage.

**COMITÉ EXÉCUTIF DE LA SECTION CCSF DE LYON**

- Alan Hult ABB SA
- Henrik Hagelin INVIK
- Mats Boblin PØ Scandex
- Monique Devillebichot Aderly
- Eva-Marie Engzell Appui Consultants
- Christophe Sabas Becker Industrie
- Jean-Pierre Monnet BT France

- Pierre Ellow ELLSA
- Emmanuel Piegay ERAI
- Björn Blomberg IMAS
- Didier Toulemonde Mercuri Urval
- Martin Jönsson Renault Trucks
- Ulf Selvin Renault Trucks
- Mats Nilsson Volvo Powertrain

Pour plus d'information, contactez Henrik Hagelin :

**CHAMBRE DE COMMERCE SUEDOISE EN FRANCE**

Antenne Rhône-Alpes - 23, rue Félix Jacquier - 69006 LYON

Tél. : 04.78.52.22.97 - Fax : 04.78.52.02.79 - E-mail: info@invik.fr

# Vols directs :

## La Suède au départ de Lyon

City Airline offre deux vols quotidiens\* directs entre Lyon et Göteborg, la deuxième ville suédoise

La flotte de City Airline est composée de 9 jets régionaux Embraer. Ces avions sûrs, confortables, rapides et à bas coût sont dotés de sièges en cuir et classe économique comme en classe affaires. Capacité : 49 sièges (E145) et 37 sièges (E135). Au départ de notre base de Göteborg, nous proposons de nombreuses connexions rapides pour Helsinki et Tallin.

Grâce à notre généreux programme "City Bonus", gagnez des bons d'avoir de 200 € après 5 vols A/R.

**Avantage exclusif pour les membres de la CCSF :**  
bénéficiez de 15 à 20 % de réduction sur le prix de votre voyage : Précisez "corpo 4138" au moment de votre réservation.

Document non contractuel : sujet à modification sans préavis.



Lyon - Göteborg			
jours	n° vol	départ	arrivée
1 3	CF 22	07.00	09.15
2 4 5	CF 22	09.30	11.45
5	CF 24	18.45	21.05
1 3 4	CF 24	20.45	23.05

Göteborg - Lyon			
jours	n° vol	départ	arrivée
2 4 5	CF 21	06.45	09.00
5	CF 23	16.30	18.15
1 2 3 4 7	CF 23	17.50	20.05

\* carte 7 jours  
M1 : lundi ; 2 : mardi etc.

**City Airline**   
GÖTEBORG EN DIRECT

e-mail : [contact@cityairline.fr](mailto:contact@cityairline.fr) [www.cityairline.fr](http://www.cityairline.fr)

Contactez City Airline au 08 26 95 31 13



## Villa Seillani \*\*\*\* Provence Côte d'Azur



**Villa de charme** avec piscine, au cœur de la Provence. Située entre mer et montagne, la Villa Seillani se cache au milieu d'un havre de paix. Patrick et Francine vous offrent un accueil personnalisé dans cette splendide demeure décorée avec goût. Située à proximité de Seillans, charmant village classé « un des plus beaux villages de France », la villa peut accueillir 8 personnes + deux enfants. À l'extérieur vous goûterez au farniente autour de la piscine privée. Golf (18 trous) à quelques minutes, vol à voile, promenade à cheval, randonnées, lac, plage de Cannes et St Raphaël situées à 40 minutes. Tarif et détails sur notre site :

[www.villa-seillani.com](http://www.villa-seillani.com)



# Appear Networks...

**D**ébut mai, Thierry Breton présidait à Bercy une vaste table ronde intitulée "Entreprendre en Europe". Huit entrepreneurs devant représenter à eux seuls l'innovation et la réussite française à l'échelle européenne avaient été sélectionnés. Parmi eux, Xavier Aubry, co-fondateur de l'entreprise franco-suédoise Appear Networks.

Quelques semaines plus tôt, pas moins de quarante opérateurs de transports publics de toute l'Europe s'étaient rendus à Stockholm pour une conférence sur les technologies mobiles haut-débit organisée par une petite société de tout juste vingt personnes : Appear Networks !

En mars, le label européen Eureka était attribué à un projet visant à proposer aux aéroports une plate-forme de communication sans fil pour optimiser, entre autres grâce à la géolocalisation, leurs fonctions de sécurité

et de maintenance. Un projet de "Wireless context aware services" porté par la société française Neotilus... et par Appear Networks.

Le décor est planté ! Par le caractère innovant de ses technologies, par sa visibilité auprès des grands opérateurs de services publics dans un domaine tout juste émergent, par sa dimension très européenne... Appear Networks fait partie de ces jeunes entreprises qui sortent du lot tant elles ont une longueur d'avance.

La brève histoire de l'entreprise vaut elle-même le détour. Après un MBA à Boston, un jeune diplômé français, Xavier Aubry, part faire un stage en Suède où il rencontre deux Suédois. Tous trois échafaudent l'idée qui conduira au développement de leur technologie, à l'élaboration précoce d'un business plan béton, à l'association de trois autres personnes.

## Franco-suédoise à double titre

Nous sommes en 2001. Survient le 11 septembre. Ils décident de poursuivre malgré tout l'aventure. Dommage en effet de tout lâcher lorsqu'on a déjà conquis un client tel que la SNCF... La société est basée à Stockholm. Et c'est vers la France qu'elle se tournera pour trouver le capital-risqueur prêt à accompagner son défi. Ce sera Remote Reward, holding spécialisée fondée par André Jolivet. La voici donc franco-suédoise à double titre.



PICTURE COURTESY OF CONNEX SWEDEN

... Ou comment  
la technologie développée  
par une jeune entreprise  
franco-suédoise permet  
à un employé circulant  
dans une zone équipée  
de Wi-Fi d'accéder,  
via son PDA,  
à des informations  
et services géolocalisés  
et personnalisés.

*"Nous hésitions au départ entre Stockholm et Boston. Notre activité concernait certes les logiciels, mais surtout les télécoms. Or les meilleures compétences en la matière se trouvaient en Suède plus qu'aux Etats-Unis. Le pari était donc technologique. Mais aussi commercial : les clients européens seraient plus vite prêts à adopter notre technologie. Et cela s'est vérifié !"*, se souvient Xavier Aubry, aujourd'hui vice-président et directeur du marketing et des ventes, aux côtés du PDG Ann-Louise Palm, suédo-américaine.

Le concept développé par Appear Networks ? Pour simplifier, on dira qu'il s'agit de solutions permettant à une personne circulant dans un "hotspot", une zone équipée d'un réseau haut-débit sans fil (donc notamment de Wi-Fi), d'accéder facilement, via un terminal mobile tel qu'un PDA, à des applications lui fournissant des informations et services interactifs personnalisés. Personnalisés car sensibles au contexte : le positionnement de cette personne, son profil, ses besoins à un instant T...

## Du hotspot au workspot

Appear Networks a pressenti que ces potentialités seraient en priorité exploitables pour les professionnels - tels que des agents de sécurité, de maintenance ou d'accueil travaillant dans un lieu public. Ou quand le hotspot devient "work-

spot". Si la société s'est jusqu'ici centrée sur le secteur des transports (transports urbains, gares...), elle s'intéresse désormais aussi à d'autres marchés : hôpitaux, universités, parcs de loisirs, grande distribution...

Parmi ses clients figure, pour n'en citer que deux, la RATP et son équivalent stockholmlois, SL. Du côté du métro de Stockholm, dix stations sont équipées de sa plate-forme d'applications et les cent stations du réseau le seront l'an prochain. En Ile-de-France, le site de La Défense fait figure de précurseur, avec 110 agents utilisateurs. Ou comment permettre aux agents "semi-mobiles" d'obtenir, d'un simple clic sur leur PDA, toute l'information utile en temps réel, notamment pour la communiquer aux usagers : horaires, itinéraires, perturbations... Mais aussi leur permettre par exemple de signaler discrètement un incident voire d'identifier leur collègue le plus proche à même de leur prêter main forte. Les usages de ce type peuvent être déclinés. Les grands opérateurs l'ont visiblement compris. Et certains anticipent déjà le moment où le grand public sera lui aussi prêt à entrer dans cette ère de l'accès sans fil à des services locaux sur-mesure.

Claire Mallet

[www.appearnetworks.com](http://www.appearnetworks.com)



# Le suédois Pricerunner dans la course

Comparer avant d'acheter... Le concept a pris une nouvelle dimension avec l'essor du commerce électronique, donnant naissance aux "comparateurs de prix". Vous voulez acheter un appareil photo numérique ? Les comparateurs de prix auront sillonné pour vous les sites marchands et vous diront où et à quel prix vous trouverez l'appareil de vos rêves. A première vue donc, leur utilité paraît évidente. A tel point que cette activité connaît une croissance annuelle frisant les 100 % au niveau global ! "Son potentiel est évalué à 1,5 milliard d'euros", souligne Björn Kvarby, le nouveau directeur France de l'un des trois plus grands comparateurs de prix, le suédois Pricerunner, n° 1 incontesté en Suède depuis plusieurs années.

Fort de ce contexte favorable, Pricerunner a créé son site français et a lancé sa véritable offensive sur le marché hexagonal il y a quelques mois, avec l'arrivée à Paris de Björn Kvarby. Ce jeune Suédois, auparavant responsable depuis la Suède du développement de Pricerunner, est en train de constituer une équipe française de choc de six ou sept collaborateurs. Pricerunner avait déjà fait une brève apparition en France en 2001, en pleine bulle Internet, lorsque les start up se devaient d'être "partout le plus vite possible"... jusqu'à ce que la bulle n'explode et que les investisseurs ne coupent les vivres.

Aujourd'hui, le paysage est différent. Le modèle Pricerunner a fait ses preuves. En Suède donc, mais aussi en Angleterre et au Danemark, puis en Allemagne et aux Etats-Unis. Il profite en outre désormais de l'assise de la régie publicitaire américaine ValueClick, qui déboursait 24 millions d'euros l'été dernier pour acquérir la société suédoise.

## Un comparateur pas comme les autres

Pricerunner ne cache pas son ambition de détrôner le leader actuel du marché français, qui n'est autre que Kelkoo, détenu par Yahoo. Notamment en faisant savoir aux internautes français, dont certains ont pu être déçus par la fiabilité des résultats délivrés par ce type de sites, que pricerunner.com n'est pas un comparateur tout à fait comme les autres.

En effet, contrairement à la plupart de ses concurrents (dont, disons-le, Kelkoo...), Price-



**Le site d'origine suédois Pricerunner.com débarque sur le marché français des comparateurs de prix avec l'ambition d'en devenir le leader - et avec, il est vrai, de précieux atouts pour marquer sa différence et séduire les internautes.**



runner ne se contente pas de référencer les marchands en fonction de ce qu'ils sont prêts à payer pour figurer sur le site. Une différence de taille ! "En ce sens, nous sommes réellement indépendants et apportons au consommateur une information transparente, un vrai service", souligne Björn Kvarby.

Le modèle économique de Pricerunner repose sur les sommes acquittées par certains revendeurs pour faire figurer leur logo et un lien direct vers leur propre site (avec commission sur les clics générés par ce lien). "Mais au-delà de ces clients, nous référençons aussi les marchands qui ne nous rapportent rien, y compris ceux qui ne tiennent pas à être présents !", précise Björn Kvarby, citant le cas d'enseignes quelque peu contrariées de voir

leurs produits être soumis au verdict du classement par prix...

Pricerunner tend en outre à offrir le plus large choix possible de marchands (environ 1 000 au total) et de produits (plus de 100 000). La société a pour cela développé son propre moteur de recherche et une équipe de 60 personnes, basée en Inde, alimente quotidiennement ses bases de données.

## Un terrain balisé... mais en constante évolution

Autre signe distinctif : Pricerunner est le seul à référencer, non seulement les sites de e-commerce, mais aussi les magasins traditionnels - des Galeries Lafayette à Conforama en passant par Darty... Ce qui implique d'envoyer chaque semaine de jeunes enquêteurs faire le tour de ces en-

seignes pour y relever références et prix !

Enfin, se voulant aussi un **guide d'achat**, le site comprend des fiches techniques et un contenu éditorial émanant de la presse spécialisée ou d'organismes de consommateurs.

Si les produits phares du moment - qui génèrent le plus de visites - sont les appareils photo numériques et les baladeurs MP3, pricerunner.com ne cesse de s'enrichir de nouvelles catégories de produits, telles que les voyages (en étant le premier à inclure les vols low cost) ou le vin (une spécificité du site français !).

La vente d'espaces publicitaires et de liens semble ne pas poser de souci. "A ce niveau, il faut reconnaître que nos concurrents ont balisé le terrain", confie Björn Kvarby, qui souligne en revan-

che l'importance du marketing en direction des consommateurs. Publicité en ligne, achat de mots-clés sur les moteurs de recherche... Les outils et les stratégies ne manquent pas. Etre adossé à ValueClick, à la pointe des tendances sur les divers segments du web-marketing, est en cela une force. De même qu'être présent dans six pays : "Les différentes équipes se réunissent régulièrement. Ces échanges internationaux nous permettent notamment de mieux anticiper les évolutions à venir - ce qui est essentiel dans l'univers du net, où tout va très vite".

Claire Mallet

[www.pricerunner.com](http://www.pricerunner.com)

**Comprendre l'homme et son environnement,  
c'est une vocation.**

Depuis 25 ans, Mercuri Urval s'attache  
à comprendre l'environnement  
de chaque entreprise pour proposer  
des solutions uniques et originales en matière  
de ressources humaines. Parce que nous  
sommes convaincus que pour répondre  
à chaque problématique, il ne s'agit pas  
de trouver une ou des compétences mais  
d'élaborer des réponses à long terme.  
Parce que nous sommes fidèles à notre culture  
et à nos origines... Suédoises, bien sûr.

[www.mercuri-btoB.com](http://www.mercuri-btoB.com)

contact : [laurence.sereederoch@mercuriurval.com](mailto:laurence.sereederoch@mercuriurval.com) - tél : 33 (0)1 56 79 94 40

**Mercuri Urval**

L'HOMME, CREATEUR DE PERFORMANCE



Philippe Van der Meulen, Directeur Ventes et Marketing de SAAB et Annika Levin, Directrice du Centre Culturel Suédois, dans le jardin du CCS lors de l'événement "SAAB fête le printemps" le 17 mars dernier. SAAB France en coopération avec la CCSF et le Cercle Suédois a donné une réception pour fêter le printemps suédois et découvrir la SAAB 9-3 Cabriolet.

### ■ Des propos prémonitoires...

Des propos tenus par **Alain Richard**, ancien ministre de la défense du gouvernement Jospin, lors du déjeuner de la CCSF, le 11 avril dernier, on retiendra surtout la réponse qu'il avait faite



Peter Ling-Vannerus, Directeur Général SEB ; Gïta Paterson, Présidente de la CCSF et Alain Richard, le conférencier du déjeuner d'affaires.

à la question de **Frank Belfrage**, l'Ambassadeur de Suède, concernant un commentaire du Financial Times à propos d'un éventuel "non" français au référendum du 29 mai. En substance, que ce serait le début du détricotage de l'UE et de son rôle dans le processus de globalisation. Qualifiant de "sarcasme gratuit" l'article en question, Alain Richard n'en avait pas moins constaté, au vu de sondages qui ne le rendaient pas optimiste, que c'était "une alternative qu'il faut regarder car les choses peuvent très bien changer" et que "tous les pays, y compris le Royaume-Uni, ont quelque chose à perdre si l'existence d'une représentation collective crédible est mise en cause". En cas de victoire du "non", Alain Richard estimait alors que l'application du contenu de la Constitution se ferait "en logo, par petits bouts". On verra...

### ■ Ikea, ou la culture d'entreprise comme recette du succès

**Ikea**, tout le monde en conviendra, est un concept à lui seul. Et c'est aussi, voire surtout, une "culture d'entreprise", dont **Lars Gejrot**, Directeur des ressources humaines de ce groupe qui compte près de 90 000 employés disséminés dans 45 pays, est venu nous décrypter le 1<sup>er</sup> juin lors d'un petit **déjeuner-conférence** organisé par la CCSF. Selon lui, cette forte culture d'entreprise, que le groupe entretient consciencieusement, constitue le ciment nécessaire pour garantir l'unité du groupe malgré son incessante expansion - et, finalement, "l'une des principales raisons du succès d'Ikea". Un socle de quelques grandes "valeurs" est affirmé haut et fort : cohésion, enthousiasme, renouveau, sens des économies, délégation des responsabilités, humilité, simplicité, leadership par l'exemple, oser être différent, rester près des réalités, être constamment en mouvement... "On ne fait pas de compromis sur ces valeurs", a insisté Lars Gejrot, reconnaissant que l'histoire désormais mythiques du groupe et de son fondateur Ingvar Kamprad contribuent à faire vivre cet "esprit" Ikea.

...our

# STEEL

...high-strength, abrasion resistant, excellent formability, in continuous progression for new applications. A world leader.

We create added value in co-operation with our customers.



www.ssab.se

JOE BRIGART / SWE

# La Suède à l'OCDE

**Au tout début mai, Paris a soudain été envahi de Suédois, Premier Ministre en tête, venus participer à la réunion du Conseil de l'OCDE au niveau des ministres, ainsi qu'au Forum de l'organisation qui s'est tenu, les 2 et 3 mai sur le thème : "Les moteurs de l'avenir : sécurité, stabilité, développement". Vaste programme impossible d'aborder ici en détail.**

**M**algré les 1 250 participants au Forum venus des quatre coins du monde, le Centre de conférences internationales de l'avenue Kléber semblait dominé par la présence du contingent suédois. Normal en fait, vu que la Suède avait aussi la présidence de la réunion ministérielle qui se tenait parallèlement au siège de l'organisation.

A tout seigneur, tout honneur : dans les semaines qui ont suivi, le Secrétariat général de l'OCDE aura adressé un très élogieux satisfaction à Suède pour l'articulation et la générosité de sa politique d'aide au développement. Car de soutien actif et responsable aux pays



Investissement et énergie, table ronde à haut niveau, avec son panel. De gauche à droite : Peter Kemp, Rédacteur en chef, Petroleum Intelligence Weekly ; Donald J. Johnston, Secrétaire général de l'OCDE, Thierry Desmaret, PDG de Total et Mona Sahlin, Ministre du Développement durable en Suède.

les plus défavorisés, notamment par le biais des grandes multinationales, il en aura été largement question durant ces trois journées. On n'en attendait pas moins des 25 pays les plus riches du monde. D'ailleurs, de nombreux acteurs clefs de pays émergents et en développement avaient été invités à se joindre à la réunion ministérielle, dont le thème "Mettre à profit la mondialisation" exigeait d'autant plus qu'ils soient présents. Dans son discours d'ouverture du Forum, Göran Persson n'avait-il pas affirmé que la mondialisation doit être "inclusive" ?

## OECD << OCDE FORUM 2005

### La mondialisation, bouc émissaire ou bienfait ?

La mondialisation - ou globalisation, le terme anglo-saxon - a en effet tenu le haut du pavé. "Il serait tentant de faire porter aux forces de la globalisation la responsabilité de tous les problèmes. Cela pourrait conduire à une situation dangereuse, politiquement et économiquement" devait dire, entre autres, Göran Persson, le Premier Ministre Suédois, dans son discours d'ouverture du Forum. Au lieu de cela et à partir de l'exemple de la croissance suédoise, "largement le produit d'ajustements structurels continus", il a souligné l'importance cruciale des politiques domestiques dans le ma-

nagement des changements très rapides induits par le processus. Qui dit mondialisation dit automatiquement commerce : à propos des négociations dans le cadre du Cycle de Doha, on aura entendu qu'il n'y a pas de remplacement viable à un véritable système commercial multilatéral. Et, pour le coup, inclusif.

### L'énergie au cœur du débat

D'énergie, condition essentielle du progrès, aussi il aura été largement question. 1,6 million d'habitants du globe en sont privés qui doivent d'urgence bénéficier d'un accès équitable aux ressources énergétiques mondiales. Et ceux qui en ont sont en voie d'asphyxie. Energies fossiles ou renouvelables ? Selon l'AIE, l'Agence internationale de l'énergie, 16 000 milliards de US\$ doivent être investis d'ici à 2030 pour trouver des solutions stables car, si la courbe actuelle se maintient, les émissions de CO<sub>2</sub> devraient croître de 60 % d'ici là, avec des marchés automobiles chinois et indiens en pleine expansion.

Et là, au grand dam de Mona Sahlin, la ministre suédoise du développement durable, qui s'est d'ailleurs vu qualifier de "naïve", on aura assisté à un retour en force de l'argumentation pro-nucléaire. Début mai, on était alors en pleine flambée du prix du pétrole et d'instabilité croissante de pays producteurs au Moyen-Orient. La Chine développe son programme nucléaire à plein régime, la Finlande construit son 5<sup>ème</sup> réacteur, les Américains se tâtent... Moyennant quoi, le 31 mai, la 2<sup>ème</sup> tranche du site de Barsebäck, en Suède, a fermé ! Promesse tenue mais pas forcément acclamée.

Françoise Nieto



Etats-Unis : Vice-Présidence : Samuel W. Bodman, Ministre de l'Énergie ; Suède : Présidence : Göran Persson, Président, Premier Ministre et IEA : Claude Mandil, Directeur exécutif.



Donald J. Johnston, Secrétaire général de l'OCDE et Göran Persson, Premier Ministre Suédois.

PHOTO OCDE

# Nos compétences ouvrent la porte aux dernières technologies



SKF est le premier fabricant de roulements au monde. Cela n'est pas une révélation. Mais si vous regardez par le trou de la serrure, vous découvrirez que c'est bien d'être tout.

Nous sommes peu à peu devenus une véritable entreprise compétitive en ingénierie. Nous disposons d'un savoir-faire unique au monde, allant de solutions aux concepteurs innovants jusqu'à des systèmes de pointe en maintenance conditionnelle en ligne. C'est à vous que nous transmettons ces compétences. Nos produits, solutions et services vous rendront plus efficaces, plus respectueux de l'environnement et plus compétitifs. Et vous deviendrez finalement plus rentable et remporterez plus de succès.

La Bonne Marque : chaque fois que vous lisez l'un de nos emballages ou les manuels, vous avez accès à tout cela. Chaque boîte contient la « source inépuisable » de toutes les compétences et expériences de SKF. En près de 200 ans de partenariat avec tous les secteurs de l'industrie, nous avons acquis un savoir-faire sur terre, sous terre, en mer ou dans les airs... et même sur d'autres planètes.

C'est la clé de votre succès, comme cela l'est pour le succès de l'économie la plus puissante et la plus développée au monde.

Vous parlez souvent le français.  
Vous mangez souvent de la baguette.  
Vous buvez souvent du café.

Et si vous rentriez plus souvent  
en Suède, avec SAS ?



SAS vous propose en permanence une qualité de service optimale aux prix les plus compétitifs. Sans oublier nos tarifs one-way valables sur nos vols directs au départ de France. Pour en savoir plus, rendez-vous sur notre site Internet [www.flysas.com](http://www.flysas.com) ou contactez SAS au 0825 325 335 (tarif 0,10 €/min).

**SAS**

Scandinavian Airlines